

Office of the Adequate Education Suruhanu 126 Ricardo J. Bordallo Governor's Complex, Adelup P.O. Box 2950 Hagatna, Guam 96932 Telephone: (671) 475-9130 · Fax: (671) 477-4826

Email: educationsuruhanu@guam.gov educationsuruhanu@gdoe.net Web Address: www.guamlegislature.com



Dominic S. Terlaje Education Suruhanu

February 12, 2009

MEMORANDUM

TO:

Superintendent of Education

FROM:

Education Suruhanu

SUBJECT:

Southern High School 14 Points Inspection

Dear Dr. Bretania-Shafer:

Attached to this memorandum is a report identifying violations of the 14 Points of Adequate Public Education Act that were discovered during an inspection of the Southern High School performed by the Office of the Education Suruhanu.

I strongly recommend that GPSS address the violations identified and rectify them immediately in order to come into compliance with the 14 Points. Please be advised that not all classrooms or school facilities were inspected. Therefore, I highly encourage GPSS to asses all other classrooms and school facilities to identify any discrepancies and perform the necessary corrective action.

In addition, I respectfully request that GPSS prepare and submit a proposed plan of corrective action for each of the violations identified in the attached inspection report, including a date when such problems will be addressed, the anticipated date in which any such repairs and/or replacements will begin, and the date when such repairs would be completed. For each particular violation, please provide a detailed report to my office, on or before seven (7) working days from the date of this memorandum, indicating the status of any such repairs and/or any action taken to remedy the violations.

GPSS must be diligent in delivering a healthy, safe, and sanitary learning environment to every student each and every school day. Thank you for your attention to this matter. If you have any questions, please feel free to contact my office.

30-09-0256 Office of the Speaker

Date

Time. Received by

Best Wishes, Dominic Terlaje

Cc:

Honorable Speaker Judith T. Won Pat, Ed.D., 30th Guam Legislature; Deputy Superintendent of Finance and Administrative Services; Fred Nishihira, GPSS Legal Counsel; Ken Calvo, GPSS Facilities and Maintenance Manager; Chairman, Guam Education Policy Board

Attachment: Inspection report

	PUBLIC LAW 28-45: 14 POINTS COMPLIA	NCE	The fireference of that the second
School Representative: Mr. Kin Fernandez, School Assistant Principal and Mr. Terrance Sablan			Same of School: Southern High
Date and Time of Inspection: February 10, 2009 at 9:30 a.m.	그는 이번 그는 그를 잃었다. 하루를 그		
Weather: Warm and sunny			목소문의 설계가 하는 모양이 된다는 그 것이다.
Student Population: 1501		[3] 医圆线溶胀	회 생물이 끊힌 시작되어 전혀 이 이 나는데
School Aldes: 23 Custodians: AMI provides custodial services throughout the school day.	선생님, 불리 그는 사람들이 만들었다.		그 그 이 나를 가 말하는 것이 되고 말았다.
Agency performing inspection: Office of the Education Suruhanu			n jakok kalendari da kan da da bana da kalendari da

									* 1 June 1			11-5 /- 2-5/-
								selsta, A vi	3118 S.1	Pı	oject Status	
Dist	Location (Rm. #, Bidg.)	Pt.#	Type of Citation (PH-DPHSS, F-Fire Dept, E-EPA, S-Surphanu or WR-Work Request	Date of Citation	D e m e r - + s	Description of Finding	Discipline (i.e. Carpentry, Electrical, Plumbing etc.)	Responsible Source (F&M, A&E, or CIP Contract	Start Date.	Completion Date	Comments	Final Inspection Building Maintenance Supervisor
	1000 Wing BLS resource		s	2/9/2009	N/A	Burned out lights						
	1000 Wing BLS resource		S	2/9/2009	N/A	Possible rodents in ceiling					Observed small holes in ceiling tiles	
	1101		S	2/9/2009	N/A	Sink backs up					Grease trap located in classroom	
	1106		S	2/9/2009	N/A	Burned out lights						
	1000 Wing lower level boys restroom		S	2/9/2009	N/A	One sink not working						
	1000 Wing lower level boys restroom		S	2/9/2009	N/A	No toilet tissue holders						

THE ENGLISH OF THE PARTY OF THE TOP OF THE	PUBLIC LAW 28-45: 14 PO	INTS COMPLIANCE	
School Representative: Mr. Kin Fernandez, School Assistant Principal and Mr.	. Terrance Sablan	Nam	e of School: Southern High
Date and Time of Inspection: February 10, 2609 at 9:30 a.m.	가 되었다. 그런 일본분들의 하우는	요하시아 보다는 그를 가는 것이	
Weather: Warm and sunuy	naj držita i Prostitelja i Bilija	그 보고 기술학 그는 어느로 되었다.	
Student Population: 1501			
School Aides: 23 Custodians: AMI provides custodial services throughout the	school day.		

								第二年は行い	50 FAR		<u> North Carlot all Principles</u>	
								#41 JUNE		Pi	roject Status	
D i s t r i c t	Location (Rm. #, Bldg.)	Pt. #	Type of Citation (PH-DPHSS, F=Fire Dept, E=EPA, S=Suruhanu or WR=Work Request	Date of Citation	D e m e r i i s	Description of Flinding	Discipline (i.e. Carpentry, Electrical, Plumbing etc.)	Responsible Source (F&M, A&E, or CIP Contract	Start Date	Completion Date	Comments	Final Inspection Building Malutenance Supervisor
	1000 Wing lower level boys restroom		S	2/9/2009	N/A	Toilet tissue on floor						
	1000 Wing Lower level Girls restroom		S	2/9/2009	N/A	Toilet tissue holders not in good repair						
	1000 Wing Upper level boys restroom		S	2/9/2009	N/A	Toilet tissue not mounted on holders				The state of the s		
	1000 Wing		S	2/9/2009	N/A	Elevator not working						
	2102		S	2/9/2009	N/A	Broken glass on door window		-				
	2106		S	2/9/2009	N/A	Burned out lights						

Weather: Warm and minny Student Population: 1501	SOUTH AND A SECTION OF THE SECTION O	PUBLIC LAW 28-45: 14 POINTS COMPLIANCE	
Weather: Warm and minny Student Population: 1501	School Representative: Mr. Kin Fernandez, School Assistant Principal and Mr. Terrance S	Name of School: Southern High	7 - , .
Student Population: 1501	Date and Time of Inspection: February 10, 2009 at 9:30 a.m.	이 경기 들었다. 그로 한번 대한 하는 하네 하는 방법을 내고 불빛이 가입니다는 것은 한쪽에 다시다.	-
投資機能は制造性は減少をは付けをはられては、作用してもあります。これが、カード、「はずりはしゃすい物」は関いた。特別が成動しは特別と対すがあっては、ためは作用していた。	Weather: Warm and sunny	그런 음악에 하는 방향 동네네 그동생 성장나는 생생하는 것은 고향학을 다니다.	200
	Student Population: 1501	물가들이 좋아하는 이렇게, 물이 많아 들었는 사람들이 모양하는 것을 하는 것들이 많아 보는 사람	
bataseemina bushing and base base base bushing a complete bushing bushing bushing base base base base bushing bushin	School Aides: 23 Custodians: AMI provides custodial services throughout the school day. Agency performing inspection: Office of the Education Suruhanu	이 전화회에는 사람들에 가는 사이를 사용하는 사람들이 하는 것이다.	

										1 - 1000 (400) - 1	<u>, 5, 40 m. 5, 10 m. 5</u>	.`
								민준화하다 수 있	The second second	Pi	roject Status	
D i s t c	Location (Rm. #, Bldg.)	PG#	Type of Citation (PH-DPHSS, F=Fire Dept, E=EPA, S=Suruhanu or WR=Work Request	Date of Citation	D e m e o r f i t s	Description of Finding	Discipline (i.e. Carpentry, Electrical, Pinipling etc.)	Responsible Source (F&M, A&E, or CIP Contract	Start Date	Completion Date	Commenti	Final Inspection Building Maintenance Supervisor
	2106		S	2/9/2009	N/A	Termite activity						
	2106		S	2/9/2009	N/A	Base board in disrepair						
	2106		S	2/9/2009	N/A	Mold on classroom walls						
	2000 Wing upper level		S	2/9/2009	N/A	Water Fountain not working						
	2000 Wing Lower level near 2107		S	2/9/2009	N/A	Mechanical Room Metal door in disrepair.					Louvered section of door rusty and damaged.	
	2000 Wing Lower level boys restroom		S	2/9/2009	N/A	2 sinks not working (P Trap damaged)						
	2000 Wing Lower level boys restroom		S	2/9/2009	N/A	One sink faucet leaking						
	2000 Wing Lower level boys restroom		S	2/9/2009	N/A	One urinal leaking						

	11.	PUBLIC LAW 28-45:	14 PÓINTS COMPLIANCE	
School Representative: Mr. Kin Fernandez, School Assistant Principal and Mr	Terrance Sabla			Name of School: Southern High
Date and Time of Inspection: February 10, 2009 at 9:30 a.m.	1. 11			
Weather: Warm and sunny				
Student Population: 1501	10	200		
School Aides: 23 Custodians: AMI provides custodial services throughout the	school day.	-		
Agency performing inspection: Office of the Education Suruhanu	-1			- 1

								A 4 7 7	*			
										Pı	oject Status	
D i s t r i c	Location (Rm. #, Bldg.)	Pt. #	Type of Citation (PH-DPHSS, F=Fire Dept, E=EPA, S=Suruhanu or WR=Work Request	Date of Citation	D # m e or fi	Description of Finding	Discipline (i.e, Carpentry, Electrical, Plumbing etc.)	Responsible Source (F&M, A&E, or CIP Contract	Start Date	Completion Date	Comments	Final Inspection Building Maintenance Supervisor
	2000 Wing Lower level boys restroom		S	2/9/2009	N/A	Two urinals filled with eigarette butts						
	2000 Wing Lower level boys restroom		S	2/9/2009	N/A	Toilet tissue holders not in good repair						
	2000 Wing Lower level boys restroom		S	2/9/2009	N/A	No toilet tissue						
	2000 Wing Lower level boys restroom		S	2/9/2009	N/A	One toilet not working						
	2000 Wing Lower level girls restroom		S	2/9/2009	N/A	Toilet tissue holders not in good repair						

PUBLIC LAW 28-45: 14 POINTS COMPLIANCE School Representative: Mr. Kin Fernander, School Assistant Principal and Mr. Terrance Sablan Date and Time of Inspection: February 16, 2009 at 9:30 a.m. Weather: Warm and sunny Student Population: 1501 School Aides: 23 Custodians: AMI provides custodial services throughout the school day. Agency performing inspection: Office of the Education Suruhanu

								Service Services				Japan Paylor Ass
									報かれ	P	roject Status	학교를 받으신다.
D i s t r i e	Location (Rm. #, Bidg.)	Pt.#	Type of Citation (PH-DPHSS, F-Fire Dept, E-EPA, S-Suruhanu or WR-Work Request	Date of Citation	De # m e or f i	Description of Finding	Discipline (i.e. Carpentry, Electrical, Plumbing etc.)	Responsible Source (F&M, A&E, or CIP Contract	Sinrt Date.	Completion Date	Comments	Final Impection Building Maintenance Supervisor
	2000 Wing Lower level girls restroom		S	2/9/2009	N/A	One sink faucet leaking						
	2000 Wing Lower level girls restroom		s	2/9/2009	N/A	One toilet not working						
-	2000 Wing upper level girls restroom		S	2/9/2009	N/A	Not open for use due to electrical problem					Restroom facility has been closed since August 2008.	
	2000 Wing upper level boys restroom		S	2/9/2009	N/A	Not open for use due to electrical problem					Restroom facility has been closed since August 2008.	
	2000 upper level hallway concrete flooring		S	2/9/2009	N/A	Concrete floor not in good repair at various locations. Rebar exposed.						
	3101		S	2/9/2009	N/A	Burned out lights						

<u> 18. – 18. </u>	PUBLIC LAW 28-45: 14 POINTS COMPLIANCE	
School Representative: Mr. Kin Fernandez, School Assistant Principal and Mr. Terrance Sabian	Name of School: Southern High	
Date and Time of Inspection: February 10, 2009 at 9:30 a.m.	다 살고 있다면 보다면 보면 살아 다른 사람들은 [[[[[유리 전기 목가를 가게 하게 되었다.	
Weather: Warm and sunny		
Student Population: 1501	그녀에 하는 그 있으면 하는 그는 사람들은 바람이 들어 그 그가 하는 점을 잃었다.	
School Aides: 23 Custodians: AMI provides custodial services throughout the school day.		100
Agency performing inspection: Office of the Education Suruhanu		

								18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 1		2.5	300		
								7 4 D 4	* V	Pr	oject Statu	is .	
D i r c t	Location (Rm. #, Bldg.)	Pt.#	Type of Citation (PH-DPHSS, F-Fire Dept, E-EPA, S-Suruhanu or WR-Work Request	Date of Citation	D e # m e o r f l t s	Description of Finding	Discipline (i.e. Carpentry, Electrical, Plumbing etc.)	Responsible Source (F&M, A&E, or CIP Contract	Start Date	Completion Date		Comments	Final Inspection Building Maintenance Supervisor
	3000 Wing Lower level boys restroom		S	2/9/2009	N/A	Two sinks removed from wall						-	
	3000 Wing Lower level boys restroom		S	2/9/2009	N/A	No toilet tissue							
	3000 Wing Lower level boys restroom		s	2/9/2009	N/A	Toilet tissue holders not in good repair							
	3000 Wing Upper level boys restroom		S	2/9/2009	N/A	Toilet tissue holders not in good repair							
	3000 Wing Upper level girls restroom		S	2/9/2009	N/A	One toilet leaking water.							

PUBLIC LAW 28-45: 14 POINTS C	OMPLIANCE
School Representative: Mr. Kin Fernandez, School Assistant Principal and Mr. Terrance Sablan	Name of School: Southern High
Date and Time of Inspection: February 10, 2009 at 9:30 s.m.	
Weather: Warm and sunny	
Student Population: 1501	
School Aides: 13 Custodians: AMI provides custodial services throughout the school day.	
Agency performing inspection: Office of the Education Suruhanu	

The Part of the Pa									문가 그리고 있는 것 않는데 하는데 그는 가게 하다고 있다면 가게 하는 것이 되어 있다. 그리고 하는데 하네.					
10											roject Status			
D i i i r i c t	Location (Rm. #, Bidg.)	Pt.#	Type of Citation (PH-DPHSS, F-Fire Dept, E-EPA, S-Suruhanu or WR-Work Request	Date of Citation	De#meorfits	Description of Finding	Discipline (i.e. Carpentry, Electrical, Plumbing etc.)	Responsible Source (F&M, A&E, or CIP Contract	Start Date	Completion Date	Comments	Final Inspection Building Maintenance Supervisor		
	4000 Wing Upper level girls restroom		S	2/9/2009	N/A	Not open for use due to break in water pipe.					Restroom facility has been closed since January 4, 2009.			
	4000 Wing Upper level boys restroom		S	2/9/2009	N/A	Not open for use due to break in water pipe.					Restroom facility has been closed since January 4, 2009.			
	1202		S	2/9/2009	N/A	Burned out lights						-10000000 - 1000000 - 1000 - 100		
	1202		S	2/9/2009	N/A	Portion of ceiling tile frame not in good repair.								
	1202		S	2/9/2009	N/A	One air conditioning unit not working								
	5213		S	2/9/2009	N/A	Observed possible sings of water leaking onto ceiling tile					Ceiling tiles discolored			
	5213		S	2/9/2009	N/A	Burned out lights								
	Student Center		S	2/9/2009	N/A	Three water fountains not working								

	PUBLIC LAW 28-45: 14 POINTS COMPLIANCE	the section of the se
School Representative: Mr. Kin Fernandez, School Assistant Principal and Mr. Terrance Sabian- Date and Time of Inspection: February 10, 2009 at 9:30 a.m.		Name of School: Southern High
Weather: Warm and sunny Student Population: 1501	(경제: Later) 및 보고 1966	
School Aides: 23 Custodians: AMI provides custodial services throughout the school day. Agency performing inspection: Office of the Education Suruhanu		
	AND THE RESERVE	

							The first of the f						
								ta Maria	Pr	oject Status			
D i s t r i c	Location (Rm. #, Bidg.)	 Type of Clifation (PH-DPHSS, F=Fire Dept, E=EPA, S=Surahanu or WR=Work Request	Date of Citation	De#meorf!	Description of Finding	Discipline (i.e. Carpentry, Electrical, Plumbing etc.)	Responsible Source (F&M, A&E, or CIP Contract	Start Date	Completion Date	Comments	Final Inspection Building Maintenance Supervisor		
	Student Center girls restroom	S	2/9/2009	N/A	No toilet tissue holders								
	Student Center boys restroom	S	2/9/2009	N/A	Toilet tissue holders not in good repair								
	Student Center boys restroom	S	2/9/2009	N/A	No toilet tissue								
	Student Center room 2	S	2/9/2009	N/A	Burned out lights								
	Student Center room 2	S	2/9/2009	N/A	Observed possible sings of water leaking onto ceiling tile					Ceiling tiles discolored			

જા એક હો દેવ કે બધાર કે પ્રાપ્ત કરાયા છે.		PUBLIC LAW 28-45: 14 POINT	S COMPLIANCE		gaženi sastiva, kuri kuri i kajst
School Representative: Mr. Kin Fernandez, School	Assistant Principal and Mr. Terrance Sablan	[대화] : : : : : : : : : : : : : : : : : : :		Name of School: Souther	n High
Date and Time of Inspection: February 10, 2009 at	9:30 a.m.				
Weather: Warm and surny		보호속 이 보신지는 취업을 받다			
Student Population: 1501			[시원화 항송환경기 등 기]		
School Aldes: 23 Custodians: AMI provides custodi		용성(전통 시험하는 요)			
Agency performing inspection: Office of the Educat	tion Suruhanu	되고 있는 일반적으로 시작하는 그 때문에		하는데 함께 들어 하는데 하는데 하다.	数量的 经债务公司 化二二甲烷

									D 19 1	こだいとか	1997 (199 <u>6), ay lakara atau 1</u>	
									13 10. 13.	Pr	oject Status	
D	Location (Rm. #, Bldg.)	Pt.#	Type of Citation (PH-DPHSS, F-FITE Dept, E-EPA, S-Surohanu or WR-Work Request	Citation	10 e E e e e e e	Description of Finding	Discipline (i.e. Carpentry, Electrical, Plumbing etc.)	Responsible. Source (F&M, A&E, or CIP Contract	Start Date	Completion Date	.Comments	Final Inspection Building Meintenance Supervisor
	Student Center room 2		S	2/9/2009	N/A	Portion of ceiling tile frame not in good repair.						
	Cafeteria		S	2/9/2009	N/A	Burned out lights						
	Gym boys locker room		S	2/9/2009	N/A	Not clean					Observed signs of calcium build up in several of the shower stalls	
	Gym boys locker room		S	2/9/2009	N/A	Several water leaks in various shower stalls						
	Gym boys locker room		S	2/9/2009	N/A	One toilet not working						
	Gym boys locker room		S	2/9/2009	N/A	One urinal not working						
	Gym boys locker room		S	2/9/2009	N/A	No toilet tissue						
	Gym boys locker room		s	2/9/2009	N/A	Toilet tissue holders not in good repair						

1.05				PUBLIC LAW 28-45:	14 POINTS COMPLIANCE	1. 1.		
School Rep	resentative: Mr. K	in Fernandez, School Assi	stant Principal and Mr. Terrance Sablau		그 사람이 되었다.	4	Name of School: Southern High	
Date and T	lme of Inspection:	February 10, 2009 at 9:30	aim.			. 1	[요즘] [물호수 집안 하다 다니다]	
Weather: \	Varm and sunny					*	16.	
Student Po	pulation: 1501				술도 아내를 됐다.	19		:
School Aid	es: 23 Custodians:	AMI provides custodial s	ervices throughout the school day.			100		
Agency per	forming inspection	: Office of the Education	Suruhanu	and the area to be	<u> 11 : 11 ja 14,54 filipada 14</u>			1 1 22
					■ 1.5 (**) ** (**) **			

								IP 이 상당을	A-15, 1	, Pi	roject Status			
D s t r	Location (Rm. #, Bidg.)	Pt. #	Type of Cltation (PH=DPHSS, F=Fire Dept, E=EPA, S=Suruhanu or WR=Work Request	Date of Citation	D e # m e o r f i t s	Description of Finding	Discipline (i.e. Carpentry, Electrical, Plumbing etc.)	Responsible Source (F&M, A&E, or CIP Contract	Start Date	Completion Date	Comments	Final Inspection Building Maintenance Supervisor		
	Gym main floor		S	2/9/2009	N/A	lnadequate ventilation					Temperature measured 87° F with a relative humidity of 68%.			
	Library male restroom		S	2/9/2009	N/A	Toilet tissue not mounted on holders								
	Library female restroom		S	2/9/2009	N/A	Not open for use due to leak from ceiling								
	Library female restroom		S	2/9/2009	N/A	Both toilets not in good repair								
	Library female restroom		S	2/9/2009	N/A	Opening in ceiling								
	Library AV storage room		S	2/9/2009	N/A	Cabinet infested with termites and is in disrepair								

Para di Brasilia di Para di Salata di Para di	PUBLIC LAW 28-45: 14 POINTS COMPLIANCE		Asset to the second of the sec	
School Representative: Mr. Kin Fernandez, School Assistant Principal and Mr. Terrance Sal		9.17	Name of School: Southern High	
Date and Time of Inspection: February 10, 2009 at 9:30 a.m.	발마일시민 프랑스 알게 되고 다 봤어?;;;;	100	시골은 잘 잃었는지 그 아이들이 하는 것	
Weather: Warm and sunny				
Student Population: 1501	그리는 그리는 항상으로 사용하는 사용이 사용하는	- 7		
School Aides: 23 Custodians: AMI provides custodial services throughout the school day.				
Agency performing inspection: Office of the Education Suruhanu	· 1、10~1、10~1~1,14~1、14~1、14~1、14~1、14~1、14~1、14~1、		[在中間的 医异氯磺胺基氏 电离子反射 医二甲基甲二甲基酚	

								E Yall Mask		Pı	oject Status	
(a) (b) (c) (c) (c) (c) (c) (c) (c) (c) (c) (c	Location (Rm. #, Bidg.)	10 14 10 14 10 15 16 17 10 10 17 10 10 17 10 17	Type of Citation (PH-DPHSS, F-Fire Dept, E-EPA, S-Suruhanu or WR-Work Request	Date of Citation	D e # m e o r i t s	Description of Finding	Discipline (i.e., Carpentry, Electrical, Plumbing etc.)	Responsible Source (F&M, A&E, or CIP Contract	Start Date	Completion Date	Comments	Final Inspection Building Maintenance Supervisor
	Library main counter		S	2/9/2009	N/A	Electrical outlet structures located inside front desk area. (This issue was cited during the GPSS Task Force inspection that occurred last year)					Electrical outlet boxes are currently being covered by a large cardboard box since August 2008.	
	Library		S	2/9/2009	N/A	Main floor ceiling experiencing water leaks					Several ceiling tiles discolored	
	Library		S	2/9/2009	N/A	Termite activity						
	Entire campus		S	2/9/2009	N/A	Paint peeling						
	Entire campus		S	2/9/2009	N/A	Bare wood observed at various locations throughout the campus						
	Entire campus		S	2/9/2009	N/A	Several metal doors rusty and not in good repair						
	Entire campus		S	2/9/2009	N/A	Overgrown vegetation						
	Entire campus		S	2/9/2009	N/A	Strom drains lacking steel mesh screen						